

Lisbona, 2 maggio 2022

## DETERMINA A CONTRARRE

**OGGETTO:** avvio del procedimento per il servizio di traduzione consecutiva da parte della prof.ssa Elisabetta Maino dal portoghese all'italiano e viceversa durante la presentazione del libro "Magellano. Il primo viaggio intorno al mondo" di Davide Salomoni che si terrà presso la libreria Palavra de Viajante di Lisbona in data maggio 2022, nell'ambito del Festival Letterario 5L – Determina a contrarre mediante affidamento diretto

### Il Direttore

**VISTO** il D.P.R. 5 gennaio 1967, n. 18, recante l'Ordinamento dell'Amministrazione degli Affari Esteri;

**VISTA** la legge 7 agosto 1990, n. 241 recante "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi" e ss. mm. ii.;

**VISTA** la legge 22 dicembre 1990, n. 401 "Riforma degli Istituti Italiani di Cultura e interventi per la promozione della cultura e della lingua italiane all'estero" ed in particolare il comma 2, dell'art. 7, che sancisce l'autonomia operativa e finanziaria degli Istituti di Cultura;

**VISTO** il D.I. 27 aprile 1995, n. 392 recante il "Regolamento sull'organizzazione, il funzionamento, la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli Istituti Italiani di Cultura all'estero", novellato dal D.I. 3 dicembre 2015, n. 211, Regolamento recante modifiche al decreto 27 aprile 1995, n. 392, sull'organizzazione, il funzionamento e la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli istituti italiani di cultura all'estero;

**VISTO** il D. Lgs. del 18 aprile 2016, n. 50 recante l' "Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture", e in particolare l'art. 32, comma 2;

**VISTO** il D.M. 2 novembre 2017, n. 192 recante il "Regolamento recante le direttive generali per disciplinare le procedure di scelta del contraente e l'esecuzione del contratto da svolgersi all'estero, ai sensi dell'articolo 1, comma 7, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50";

**CONSIDERATA** la nomina, ai sensi del D.P.R. n. 18 del 5 gennaio 1967 e della circolare n. 6 del 20 ottobre 2017, con Decreto Ministeriale n. 3618/0080 del 01.04.2021, del Dott. Stefano Scaramuzzino quale Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Lisbona, a decorrere dal 02.08.2021;

**VISTO** il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario di riferimento e, in particolare, i criteri di programmazione della spesa delineati dalla relazione di cui all'art. 21, comma 6, del DM n. 392 del 1995;

**CONSIDERATO** che tra gli eventi promossi dall'Istituto vi è la presentazione del libro "Magellano. Il primo viaggio intorno al mondo" di Davide Salomoni;

**CONSIDERATO** che tale presentazione è stata inserita all'interno del programma dal Festival Letterario 5L promosso dal Comune di Lisbona;

**CONSIDERATO** che si rende necessario provvedere ad un servizio di traduzione consecutiva dal momento che alla presentazione prenderà parte pubblico portoghese, oltre che italiano;

**RICHIESTO** in data 22/04/2022 un preventivo per il servizio di traduzione consecutiva per il suddetto incontro alla prof.ssa Elisabetta Maino (NIF: 214262359) in quanto dalle passate esperienze professionali con la suddetta sono emerse le competenze professionali tali da soddisfare la tipologia del servizio e la capacità di far fronte a simili commesse anche con breve preavviso;

**RICEVUTO** in data 28/04/2022 il preventivo richiesto alla prof.ssa Elisabetta Maino per il servizio succitato;

**CONSIDERATO** che l'importo indicato nella proposta presentata dalla prof.ssa Elisabetta Maino del valore di 150,00 euro (oltre IVA al 23%) per il suddetto servizio di traduzione consecutiva dalle ore 18.30 alle ore 20.00 appare congruo rispetto alle condizioni del mercato di riferimento e all'oggetto e tipologia del servizio da sostenere;

**CONSIDERATO** che, per la tipologia e per il valore del contratto da acquisire, l'articolo 7, comma 2, lettera a) del D.M. n. 192 del 2017, prevede che il contraente sia selezionato mediante affidamento diretto;

**CONSIDERATO** che la prof.ssa Elisabetta Maino possiede i requisiti di riservatezza e affidabilità previsti per l'affidamento del servizio;

**CONSIDERATO** che l'importo di 150,00 euro (oltre IVA al 23%) trova capienza nelle risorse finanziarie all'uopo allocate del suddetto bilancio dell'Istituto;

## DETERMINA

### Art. 1

L'avvio una procedura per acquisire dalla prof.ssa Elisabetta Maino il servizio e la fornitura necessari per l'evento di cui sopra del valore di € 150,00 € euro (euro centocinquanta/00), mediante affidamento diretto;

### Art. 2

La volontà negoziale e le condizioni del contratto saranno espresse e manifestate all'atto dell'accettazione del preventivo presentato, conservato agli atti dell'Istituto.

### Art. 3

Si autorizza l'imputazione della spesa anzidetta al Titolo III.01 del bilancio di questo Istituto per l'esercizio finanziario 2021.

### Art. 4

Il responsabile unico del procedimento è il Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Lisbona, dott. Stefano Scaramuzzino.

Il Direttore

Stefano Scaramuzzino

